

Прва година
3 број
Anul 1, Numărul 3

25 Септември 2007
25 Septembrie 2007



MACEDONEANUL DE URZICUȚA, МАКЕДОНЕЦОТ ОД УРЗИКУЦА

*Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија*



МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК МАЈЧИН ЈАЗИК

Во претходниот број на нашето списание од 25 јуни 2007 година, во текстот насловен „Иницијатори“, госпоѓа Ани Иримиа рече: „Така драги читатели, започнувајќи од школската 2007—2008 година благодарение на Друштвото на Македонците од Романија, на романската влада, на школскиот инспекторат општина Долж, како и на други фактори, децата етнички македонци од Урзикуца ќе учат македонски јазик ...“.

С е г а с о
с и г у р н о с т
м о ж е м е
д а в и
н а ј а в и м е
д е к а
м а л и т е
м а к е д о н ц и
о д м е с н о с т а
У р з и к у ц а к е
у ч а т
м а к е d o н с к и
ј а з и к к а к о
м а ј ч и н ј а з и к
в о
у ч е б н а т а
г о д и н а 2 0 0 7 —
2 0 0 8 .

22 деца на број, на возраст од 7 до 14 години, поделени во две групи во оваа школска година ќе посетуваат настава на македонски јазик во кадрот на Основното Училиште „Барбу Јонеску“ од месноста Урзикуца. Личноста која ќе ја предводи наставата по македонски јазик е Ирини Пасковска.

Овој момент претставува еден многу значаен момент за целата македонска заедница од Романија и особено за македонската заедница од Урзикуца која сега има можност да види како се остварува сонот на многу генерации етнички македонци кои уште пред 60 години верувале во можноста да нивните

LIMBA MACEDONEANĂ LIMBĂ MATERNĂ

În numărul anterior al publicației noastre apărute la data de 25 iunie 2007, în articolul intitulat „Inițiatorii”, doamna Ani Irimia încheia astfel: „Așadar, dragi cititori, începând din anul școlar 2007 - 2008 datorită sprijinului Asociației Macedonenilor din România, a statului român, a Inspectoratului școlar județean Dolj, precum și a altor factori, copiii etnicilor macedoneni din Urzicuța vor învăța limba macedoneană ...“.

Vă putem anunța acum cu siguranța dată de faptul împlinit că micuții macedoneni din localitatea Urzicuța vor învăța în anul școlar 2007-2008 limba macedoneană ca limbă maternă.

Un număr de 32 de copii cu vârste cuprinse între 5 și 14 ani, împărțiți în două grupe vor beneficia în acest an școlar de cursuri de limbă macedoneană în cadrul Școlii Generale „Barbu Ionescu” din localitatea Urzicuța.

Persoana care la va îndruma pașii în procesul de învățare al limbii macedonene este Irini Paskovska.

Acest moment este un moment foarte important pentru întreaga comunitate macedoneană din România și în special pentru comunitatea macedoneană din Urzicuța care are acum posibilitatea să vadă cum se finalizează visul atâtor generații de etnici macedoneni care au sperat încă de acum 60 de ani în șana de a oferi dreptul



деца го изучуваат јазикот на предците на тие кои дошле на овие простори од Македонија со надеж за еден подобар живот и неограничената можност да ја почитуваат верата.

На 17 септември оваа година рано наутро зазвони училишното звонче во Основното Училиште „Барбу Јонеску“ од Урзикуца, собирајќи ги сите деца од месноста за да влезат во училниците и да ја започнат новата школска година. За 22 од нив претставува еден посебен почеток, почеток на школска година која ќе ги направи посебни, различни од станатите деца. Започнувајќи од оваа година тие ќе го изучуваат на училиште јазикот на нивните предци.

Ве покануваме да бидете заедно со нас, на почетокот на месец октомври, момент кога официјално ќе биде одбележан почетокот на наставата на македонски јазик во школскиот државен систем во Романија.

До тогаш им посакуваме многу успех на малите македонци кои пред нив имаат еден долг и тоа да покажат дека се горди македонци желни да го продолжат името и културното наследство кое ги разликува од останатите.

Редакцијата

КАМПУВАЊЕ ВО АЛБЕШТИ ДЕ МУСЧЕЛ

Тргнавме на 3 јули во 9 часот изутрина. Кога заминавме госпоѓа Константина Думитреску претседателката на Друштвото на Македонците од Романија - ДМР, ни посака среќен пат и да имаме весели моменти на ова летување. Овој собир беше организиран од страна на друштвото на етничките италијанци од Романија во соработка со ДМР во Албешти де мусчел.

Патувањето беше долго, но за време на патувањето видовме многу убави места. Пристигнавме многу уморни, и веднаш по вечерата заминавме на спиење.

Следниот ден сите заедно со децата од другите етнии присутни таму, италијани, грци—учествувавме на конкурсот ориентирање на терен. За ова се

copiilor lor de a învăța în limba strămoșilor, a celor care au venit pe acest pământ din Macedonia în speranța unei vieți mai bune și a putinței neîngrădite de a-și exercita credința.

La 17 septembrie anul acesta clopoțelul a sunat dis de dimineață în curtea Școlii Generale “Barbu Ionescu” din Urzicuța adunând toți copiii din localitate laolaltă pentru a intra la clasă și a începe un nou an școlar. Pentru 32 dintre ei este un început de an școlar aparte, este un început de an care-i va diferenția de toți ceilalți copii. Începând de anul acesta ei vor studia la școală limba strămoșilor lor.

Vă invităm să fiți alături de ei, trup și suflet, la începutul lunii octombrie, moment în care va fi marcată la modul oficial începerea cursurilor de limbă macedoneană în sistemul învățământului de stat din România.

Până atunci le dorim mult succes micuților macedoneni care au în fața lor o îndatorire și anume de a demonstra că sunt mândri macedoneni dornici să poarte mai departe numele și moștenirea culturală care îi definește.

Redacția

ÎN TABĂRĂ LA ALBEȘTII DE MUSCEL

Plecarea a fost pe data de 3 iulie la ora 9 dimineața. La plecare doamna Dumitrescu Constantina, președintele Asociației Macedonenilor din România - A.M.R. ne-a urat drum bun și să ne bucurăm de tabără.

Tabăra către care ne îndreptam era organizată de către asociația etnicilor italieni din România în colaborare cu A.M.R. la Albeștii de Muscel.

Drumul a fost lung, dar de-a lungul său am văzut multe locuri frumoase. În tabără am ajuns foarte obosiți iar acolo am luat cina și după cină ne-am odihnit.

A doua zi împreună cu toții copiii de la celelalte etnii prezente în tabără - italienii și grecii - am participat la un concurs de orientare în teren. Pentru aceasta ne-am

поделивме на групи по 10 и започнавме по маршрутата барајќи ги показателите кои ни помагаа да пристигнеме до крајот. Групата од која бев дел и јас на крајот го зазема третото место.

На 5 јули го прославивме „Денот на Македонија“ во кадарот на летувањето. Во оваа пригода уште рано изутрина ја испељавме химната на ДМР, игравме на македонска музика и зборувавме македонски, ги научивме останатите деца по неколку зборови на македонски јазик и јадевме различни специфични македонски јадење.

Во некој од следните денови отидовме на езерцето. Си игравме, се прскавме со вода, се сончавме.

Го посетивме и рудникот за камења, место каде што видов едно место во форма на срце, а пејсажот беше прекрасен.

Друго место кое го посетивме беше Споменикот на Хероите паднати во Втората Светска војна од Мусчел, и од подножјето на Планината Матеаш. На неколку километри од овде ја посетивме и

împărțit în grupe de câte 10 și am început să parcurgem traseul în căutarea indicațiilor care să ne ajute să ajungem la bun sfârșit. Grupa din care am făcut parte eu s-a clasat pe locul al treilea.

Pe data de 5 iulie am sărbătorit “Ziua Macedonenilor” în cadrul taberei. Cu această ocazie, încă de dimineață, am cântat imnul A.M.R., am dansat pe muzică macedoneană, am vorbit în limba macedoneană, i-am învățat și pe ceilalți copii câteva cuvinte în limba macedoneană și am mâncat mâncare specific macedoneană.

Într-o altă zi am fost la gârlă. Acolo ne-am jucat cu mingea și ne-am stropit cu apă, am stat la soare și ne-am distrat foarte bine.

Altă dată am fost și am vizitat o carieră de piatră, loc unde am văzut un loc în formă de inimă, iar peisajul era foarte frumos.

Un alt loc pe care l-am vizitat a fost Mausoleul Eroilor căzuți în cel de al doilea Război Mondial din Câmpulung Muscel, de la poalele Muntelui Mateaș. La câțiva kilometri de aici am vizitat și Peștera Dâmbovicioara.



пештерата Дамбовичоара.

Последниот ден од нашето дружење беше наменет за конкурсот за убавица. На овој конкурс Марина Пасковска од Крајова го освои првото место и титулата „Мисс Македонија“. Секое малцинство имаше по еден победник на конкурсот.

Среќен сум што имав можност да учествувам на овој собир затоа што посетивме многу убави места и добро се забавувавме, а сево ова се случи благодарение на госпога Константина Думитреску претседателка на ДМР.

Даниел Берчеану

În ultima zi de tabără a fost organizat un concurs de miss. La acest concurs Marina Paskovska din Craiova a luat primul loc și titlul de “Miss Macedonia”. Fiecare etnie a avut o miss.

Sunt bucuros că am avut ocazia să particip la această tabără pentru că am vizitat multe locuri frumoase și m-am distrat foarte bine, iar toate astea s-au întâmplat datorită doamnei Dumitrescu Constantina președintele Asociației Macedonenilor din România.

Daniel Berceanu

НАЈУБАВОТО ЛЕТУВАЊЕ

На 2 септември во 2 часот наутро заминавме среќни кон домот на госпоѓа Константина Думитреску, претседателката на Друштвото на Македонците од Романија. Пристигнавме таму и со нетрпение го очекувавме автобусот со кој требаше да замине на летување кое со сигурност постана традиција за најмладите македонци од Романија.

Во автобусот требаше да се сретнеме со други членови од Крајова, Баилешти, Тргу Жиу, Темишвар и Карансебеш.

Тргнавме и многу брзо стигнавме во Македонија, ги оставивме фудбалерите во Дојран, ние продолжувајќи за Еѓиска Македонија.

Овогодишното летување беше едно специјално, целта на ова патување беше да го следиме чекорот на најголемиот македонец на сите времиња, Александар Македонски. Пристигнавме во Еѓиска Македонија во хотел Наусика во убавата зона Паралија Катерини. Следниот ден откако доручкувавме, заминавме на плажа подготвени во нашите костими за капење.

Следечен ден посетивме еден голем археолошки комплекс во градот Дион, комплекс во кој се наоѓаше и еден музеј. Во овој музеј видовме среија мозаици кои го претставуваа Александар Македонски. По посетата на музејот се искачивме на Планината Олимп до самиот врв. Патот со

СЕА МАИ FRUMOASĂ TABĂRĂ

În ziua de 2 septembrie la ora 2:00 am plecat bucuroși spre casa doamnei Dumitrescu Constantina, președinta Asociației Macedonenilor din România. Am ajuns acolo și am așteptat cu mult drag autocarul cu care urma să plecăm în tabăra anuală devenită deja o tradiție pentru cei mai tineri membrii ai etniei macedonene din România.

În autocar trebuia să ne întâlnim și cu alți membri ai organizației veniți de la Craiova, Băilești, Târgu Jiu, Timișoara și Caransebeș.

Am pornit-o la drum și iată că după ceva timp am ajuns în Macedonia unde i-am lăsat pe fotbaliști la Dojran, noi continuându-ne drumul spre Makedonia Egheeană.

Tabăra din acest an urma să fie una specială, țelul ei fiind acela de a urma o parte a pașilor lăsați de cel mai mare macedonean al tuturor timpurilor, Alexandru Macedon. Am ajuns în Makedonia Egheeană și am fost cazați la Hotelul Nausica aflat în frumoasa zonă Paralia Katerini. A doua zi după ce am servit micul dejun, ne-am dus în camere pentru a ne schimba în costumele de baie, programul fiind acela de a merge la plajă.

În ziua următoare am vizitat un mare complex arheologic situat în orașul Dion, complex care cuprindea și un muzeu. În cadrul acestui muzeu am văzut o serie de mozaicuri care îl reprezentau pe Alexandru Macedon. După vizita la muzeu am urcat pe Muntele Olimp până aproape de vârf. Drumul cu multe

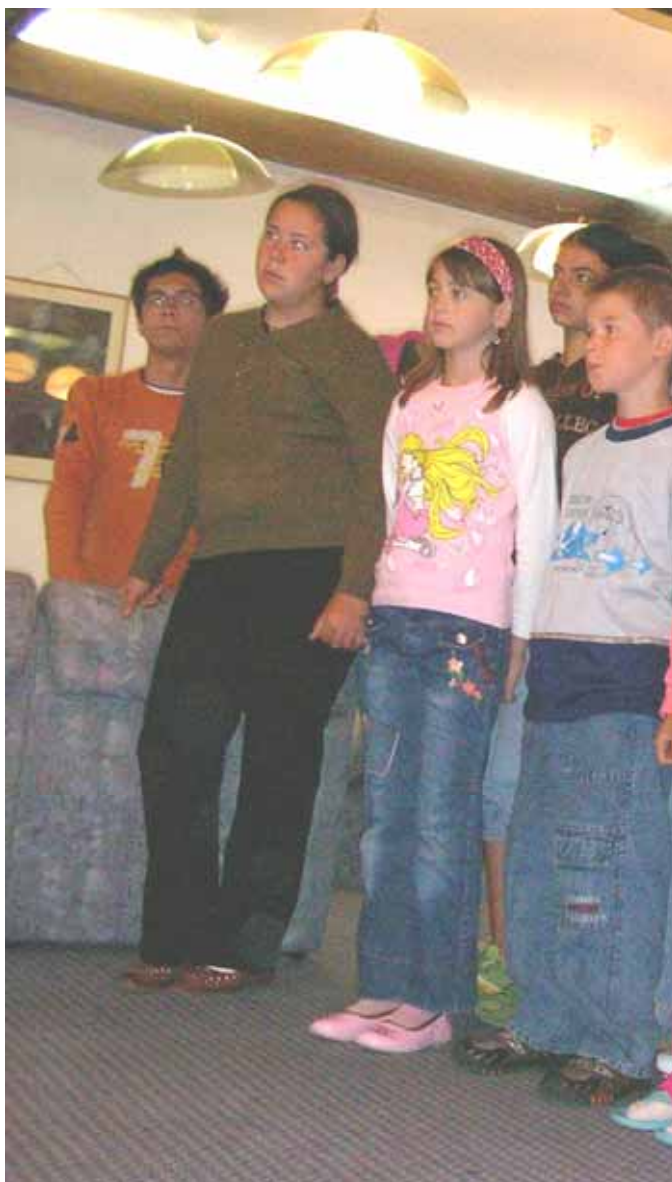
многу серпентини ни даде можност да видиме прекрасен пејсаж во подножјето на планината, не далеку во погледот се прегрнуваа морето и небото, планинското зеленило и звездите чиниш нацртани. Во тој момент се почувствував горда што сум македонка.

Од Егејско дело се упативме кон Македонија, поточно кон Охрид. Овде со самото пристигнување се сместивме во Хотел Бетон. Првите незаборавни впечатоци за Охрид ми ги оставија Црквите Јован Канео и Света Софија кои ги посетивме во наредните денови. Со вчудовидување дознав дека градот има не помалку од 365 цркви.

Македонскиот дух го почувствував особено тогаш кога го посетивме манастирот и црквата Свети Наум. Таму се поклонивме на гробот на светецот за да ги слушнеме отчукувањата на срцето за овие прекрасни места. Во таа пригода се прошетавме со кајче на изворот на Црн Дрим.

Струга исто така е еден прекрасен град на брегот на Охридското Езеро. Овде го посетивме манастирот Света Богородица, до која се наоѓа еден извор со лековита вода. Работа која ми се допадна најмногу на ова летување беше можноста да играм прекрасни македонски ора заедно со останатите деца, ора познати во нашата заедница.

На 8 - ми септември, сите присутни таму го прославивме Националниот Празник на Македонија, пригодња во која ја испеавме химната на ДМР, а госпога Ани



serpentine ne dădea ocazia din când în când să vedem un minunat peisaj la poalele muntelui unde, nu departe în zăre, se îmbrățișau marea și cerul, verdele muntelui și satele parcă pictate pe o vedere. În acel moment m-am simțit mândră să fiu macedoneancă.

Din Eghee am pornit către Macedonia, mai precis către orașul Ohrid. Aici, odată ajunși, ne-am cazat la Hotel Beton. Primele impresii de neșters despre Ohrid mi le-au lăsat bisericile Iovan Kaneo și Sfânta Sofia pe care le-am vizitat în zilele următoare. Am aflat cu stupoare că orașul are nici mai mult nici mai puțin de 365 de biserici.

Spiritul macedonean l-am simțit în special atunci când am vizitat mănăstirea și biserica Sfântului Naum. Acolo ne-am aplecat cu toții asupra mormântului sfântului pentru a putea auzi inima sa cum încă mai bate pentru aceste pământuri frumoase și primitoare. Cu aceiași ocazie ne-am plimbat și cu barca pe lacul de unde izvorăște râul Drimul Negru.

Struga este de asemenea un oraș foarte frumos situat pe malurile lacului Ohrid. Aici am vizitat Sfânta Bogorodița, mănăstire lângă care se găsește un izvor cu apă tămăduitoare. Un lucru care mi-a plăcut foarte mult în această tabără a fost faptul că am avut ocazia, împreună cu ceilalți copii, să dansez dansurile macedonene atât de cunoscute în cadrul comunității.

Pe data de 8 septembrie, toți cei prezenți în tabără am sărbătorit Ziua Națională a Macedoniei, ocazie cu care am intonat imnul AMR iar doamna Ani Irimia a susținut un mic spectacol cu cântece în limba macedoneană.

Иримија одржа еден мал концерт со песни на македонски јазик.

Дојде вечерта а со нејзе и нашите фудбалери кои ни приредија вистинско изненадување објавувајќи ни дека го освоија третото место на фудбалскиот турнир на кој учествуваа. Беше тоа добар мотив да прославуваме до доцна во ноќта.

Следниот ден сите бевме многу тажни, причина за тоа беше нашето заминување од овие прекрасни места каде што пораснале нашите предци.

Ви благодарам госпоѓа Константина Дуитреску за оваа прекрасно летување !!!

Станку Јоана Марија

ДОМА И ПОМЕЃУ НАШИТЕ

Благодарение на вниманието и грижата на Друштвото на Македонците од Романија за децата етнички македонци, тие и годинава имаа можност да учествуваат на летниот камп во Македонија насловен „По стапките на нашите предци“, во периодот 01—09.09.2007. три дена останавме во Хотелот Наусика во прекрасни услови, близу познатата туристичка зона Паралија Катерини. Имавме можност да одиме на плажа, на Егејското Море и големата звезда деница ни дари топли зраци.

Потоа сите заедно го посетивме историско археолошкиот музеј во Дион. Во античко време во Дион запоседнале воените трупи на Александар Македонски, нашиот славен предок. Ден пред тргнување во освојувачкиот поход, владетелот Александар Македонски повикал многу значајни личности, државни лица, прилика во која им принел на боговите бројни дарови.

Деновите поминати во Егејска Македонија поминаа неприметно за сите нас затоа што имавме различни активности, забавни игри, спортски натпреварувања. Една од активности беше и селектирањето на девојчиња за создавање на женски фудбалски тим, кој ќе биде предводен од госпоѓа Нуци Раилеану, поранешна професионална спортистка.

Следува ден кога сите подготвени заминавме со автобусот на екскурзија на Планината Олимп, седиштето на Зевс, нешто кое не наврати со мислите во античко време,

Seara a venit și odată cu ea și fotbalistii care ne-au făcut tuturor o mare surpriză anunțându-ne că au câștigat locul trei în cadrul competiției fotbalistice la care au participat. Era motiv de bucurie și deci ne-am bucurat cu toți până târziu în noapte.

A doua zi de dimineață cu toții eram foarte supărați. Motivul supărării noastre era plecarea de pe aceste minunate meleaguri pe care au crescut străbunii noștri.

Vă mulțumesc doamnă Dumitrescu Constantina pentru această tabără minunată !!

Stancu Ioana Maria

ACASĂ ȘI PRINTRE AI NOȘTRI

Datorită grijii și atenției Asociației Macedonenilor din România pentru copiii de etnie macedoneană, aceștia au avut oportunitatea să participe la o tabără pe pământ macedonean pe urmele strămoșilor lor, în perioada 01-09.09.2007. Trei zile am stat la hotelul Nausica în condiții de masă și cazare bune, în apropiere de cunoscuta zonă turistică Paralia Katerini. Am avut posibilitatea să mergem la plajă, la Marea Egee și grandiosul astru al zilei ne-a dăruit generos razele-i călduroase.

Am vizitat apoi cu toții muzeul de istorie și arheologie de la Dion. În vechime la Dion a fost instalată tabăra unde își avea trupele militare Alexandru Macedon, mărețul nostru înaintaș. Cu o zi înainte de a pleca în campania militară, cuceritorul Alexandru cel Mare a invitat multe persoane importante, oameni de stat, ocazie cu care a adus numeroase ofrande zeilor.

Zilele petrecute în Makedonia Egheeană au fost intense pentru noi toți deoarece am avut activități diversificate, jocuri distractive, întreceri sportive. Una din activități a constat în selecționarea fetelor pentru înființarea unei echipe de fotbal ce urma să fie îndrumată de doamna antrenor Nuți Răileanu, fostă sportivă de performanță.

În altă zi, îmbarcați în autocar am plecat în excursie la muntele Olimp, sălașul lui Zeus, fapt care ne-a întors cu gândul în antichitate, la tot ce știam datorită unor

на се што сме знаеле благодарение на познавањата стекнати со години. Планината Олимп, природата, ќе ни останат во сеќавање со сета нивна големина, долго време.

Останатото време имавме можност да си купиме по нешто, секој одбра по некој подарок за најдрагите, и со нетрпение го очекувавме заминувањето за Македонија.

Среда напладне ја напуштивме Егејска Македонија. Пријатното патувањето продолжи поанатаму во мир полн со пејсажи ишарани со минијатурни црквички, од едната и од другата страна на автопатот, како што можевме да ги забележиме и на нашето доаѓање.

Ја поминавме границата во Македонија низ граничниот премин во Дојран. Пристигнавме приквечер во Охрид и се сместивме во Хотел Бетон. Во Охрид бевме пречекани од нашиот инструктор за народни ора господин Горан Рајчиновски. Истата вечер пред и по вечерата ги повторувавме македонските ора, ставајќи го акцентот на кореографија.

Благодарение на фактот што времето беше малку поладно и не ни дозволи да одиме на плажа на прекрасното Охридско Езеро, си ја организиравме програмата на тој начин да посетиме колку повеќе туристички места.

Започнавме со посетата на манастирот Свети Наум. Таму се помоливме и заедно со другите туристи го слушавме отчукувањето на срцето на Свети Наум, кое непрестанато бие цели векови.

До влегувањето во манастирот го видовме вековното дрво, престар орев кој се исушил. За да бидат заштитени туристите од евентуален несреќен случај короната на дрвото беше отстранета и од стеблото било направена скулптура на Свети Наум. Скулптурата беше поставна во таква позиција што Свети Наум да може да го гледа в очи Свети Климент во Охрид на растојание на 30 км.

Во наредните денови го посетивме манастирот Богородица, Јован Канео, рибникот, убавите Билјанини Извори, картинг пистата, споменикот на Светите Кирил и Методиј, пронаоѓачите на кириличното писмо итд.

По посетата на горенаведените места, од Охрид, заминавме во посета на градот Струга.

cunoștințe acumulate de-a lungul anilor. Măreția muntelui Olimp, a cadrului natural, ne va rămâne în memorie în toată grandoarea, timp îndelungat.

În perioada următoare, am mers la cumpărături, fiecare a ales câte un cadou pentru cei dragi, însă cu toții așteptam nerăbdători plecarea spre Macedonia.

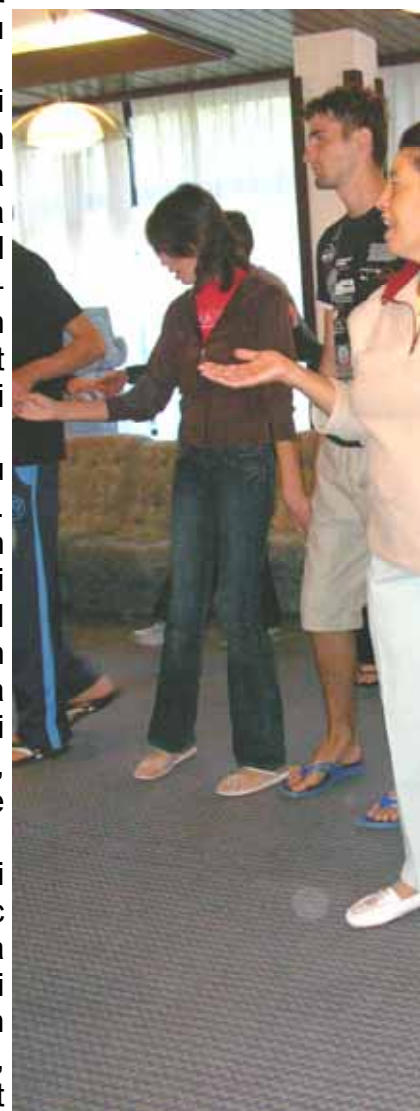
Am părăsit Makedonia Egheeană într-o miercuri, la orele prânzului. Călătoria a fost plăcută și în goana autocarului priveam în liniște traseul presărat ici colo cu bisericuțe în miniatură, postate de-o parte și de alta a autostrăzii pe care le-am observat și la venirea noastră.

Am trecut granița în Macedonia în dreptul localității Dojran. Seara în jurul orei 18.30 am ajuns la Ohrid unde am fost cazați la hotelul Beton. La Ohrid am fost așteptați de instructorul de dans domnul Goran Rajcinovski. În aceiași seară, înainte și după cină s-au repetat dansurile macedonene punându-se la punct unele lucruri ce țineau strict de coregrafie.

Datorită faptului că vremea a fost puțin mai rece și nu ne-a permis să mergem la plajă pe malul frumosului lac Ohrid, ne-am organizat un program în așa fel încât să putem vizita cât mai multe obiective turistice.

Am început cu vizita la mănăstirea Sf. Naum. Acolo ne-am rugat cu pioșenie și apoi ne-am așezat la rând lângă ceilalți turiști, am plecat urechea pe racla Sf. Naum pentru a-i asculta inima bătând, inimă ce-i bate de secole.

În fața mănăstirii a existat un copac secular, un nuc, care s-a uscat. Pentru ca turiștii să fie feriți de un potențial accident, coroana nukului a fost



Таму посетивме една поново изградена црква од 1970 со женски манастир. Ни ја покажаа иконата на Дева Марија и ни кажаа дека таа е една од двете икони чудотворни во цел свет.

Со солзи во очите и со целата вера се помоливме на иконата на Дева Марија, се помоливме за здравје, сила за прошка, мир во светот и во нашите грешни души.

До женскиот манастир се наоѓаше храмот на Свети Петар и Павле, изграден уште во 13 век, од него извирајќи лековита вода.

Оваа година имавме можност и задоволство да го прославиме Националниот празник на Македонија токму во Охрид, место од каде што заминале нашите предци за да останат засекогаш во Урзикуца и во другите околни места во јужниот дел на земјата.

Одржавме мал концерт пред сите присутни пеејќи ги убавите македонски песни и играјќи ги убавите македонски ора.

На отворањето претседателката на Друштвото на Македонците од Романија Константина Думитреску одржа говор за значењето на настанот, како овој ден е виден од сите македонци без разлика каде тие се наоѓаат низ целиот свет.

По свечената вечера следуваше забава, кога нашите фудбалери не изградуваа со нивниот постигнат успех, и затоа ги дочекавме и прославивме како што заслужуваат.

Следниот ден следувааше заминувањето кон Романија, оставајќи ги заднас тие места кои за нашите предци претставуваа нивни домови.



Ани Иримија

Илнџуратџа џи дин трунчиул бџтрџн а фост скулплат Sf. Naum. Sculptura a fost џн аџа fel poziџionatџа џncџt Sf. Naum sџ se poatџ privi џn ochi cu Sf. Climent de la Ohrid, la o distanџџ de aproximativ 30 de km.

Ѓн zilele urmџtoare am vizitat mџnџstirea Bogorodiџa, mџnџstirea Iovan Kaneo, pџstrџvџria, izvoarele frumoasei Biliana, pista de carting, monumentul impunџtor al lui Chiril џi Metodiul, inventatorii scrierii cu litere chirilice џ.a.

Dupџ vizitarea obiectivelor menџionate mai sus, din Ohrid, ulterior ne-am deplasat pentru a vizita staџiunea turisticџ de la Struga.

Acolo, am intrat џntr-o bisericџ sџ o vizitџm. Am aflat cџ era mai nouџ, construitџ џn anul 1970 fiind o bisericџ numai pentru femei. Ni s-a prezentat icoana Fecioarei Maria pe negru spunџnduni-se cџ erau doar douџ џn џntreaga lume џi acestea sunt fџcџtoare de minuni.

Cu lacrimi џn ochi, pџtrunџi de toatџ puterea credinџei, ne-am rugat la icoana Fecioarei, sџ ne dea sџnџtate, putere de a ierta, pace џn lume џi-n sufletele noastre muritoare atinse de pџcat.

Lџngџ bisericџa femeilor la micџ distanџџ se aflџ mџnџstirea sfinџilor Petru џi Pavel, construitџ џn secolul al XIII-lea, de la baza cџreia џџsneџte din pџmџnt un izvor cu apџ tџmџduitoare.

Anul acesta am avut ocazia џi plџcerea sџ sџrbџtorim Ziua Macedoniei chiar la Ohrid, locul de unde au plecat strџmoџii noџtri pentru a poposi pentru totdeauna la Urzicuџa џi-n multe zone din џmprejurimi џi din sudul џrii.

Am susџtinut un spectacol pe cinste etalџnd џn faџa celor prezenџi frumoasele cџntece џi dansuri macedonene. Ѓn deschiderea spectacolului doamna preџedinte a Asociaџiei Macedonenilor din Romџnia, Constantina Dumitrescu, a vorbit despre џnsemnџtatea evenimentului, despre cum este el perceput de cџtre toџi macedonenii, indiferent unde trџiesc ei pe mapamond.

Dupџ masa festivџ a urmat o searџ distractivџ, cџnd fotbaliџtii noџtri ne-au bucurat nespus cu reuџita lor џi de aceea i-am primit џi sџrbџtorit cum se cuvine.

A doua zi ne-am џndreptat spre Romџnia, lџsџnd џn spatele nostru acele locuri care џnsemnau "acasџ" pentru strџmoџii noџtri.

МАКЕДОНИЈА, ЗЕМЈА БЛАГОСЛОВЕНА

Со многу напор и љубов за нас, етничките македонци, госпоѓа Константина Думитреску и госпоѓица Лиана Думитреску, направиле напори да и оваа година одима на летување. Оваа година нашето летување беше во Егејска Македонија и Македонија по патеката на Александар Македонски.

На 2 септември заминавме со автобусот. Го поминавме Дунав, а потоа се упативме кон Македонија. Пристигнати во Македонија ги оставивме фудбалерите во Дојран, а ние продолживме во Егејска Македонија. Бевме сместени во Хотел Наусика до Паралија Катерини. Имавме и два дена во кои имавме можност да одиме на плажа на Егејско Море. Го посетивме и историско археолошкиот музеј во Дион. Се искачивме на Планианата Олимп. Егејскиот дел на Македонија беше прекрасен. Овде останавме три дена а потоа заминавме во Македонија, земјата на нашите предци.

С а м о ш т о пристигнавме веднаш не обзема голема радост. Ги посетивме црквите Јован Канео, црквата Света Марија, манастирот Свети Наум, каде што туристи од сите страни на светот г о с л у ш а а отчукувањето на срцето на светецот. Оваа работа мене ме импресионира. Со кајче се прошетавме по изворите на Дрим. Охрид градот со 365 цркви уште познат под името втор Ерусалим.

На 8—ми септември го прославивме Денот на Независноста на Македонија. Одржавме мал концерт а настапи и СОНЦЕ и пееше госпоѓа Ани Иримија. Беше празник кој ни беше по душа на сите. Претпоследниот ден пристигнаа и фудбалерите со бронзениот медал, го освоија третото место на фудбалскиот

MACEDONIA, PĂMÂNT BINECUVÂNTAT!

Cu mult efort și multă dragoste pentru noi, etnicii macedoneni, doamna Constantina Dumitrescu și domnișoara Liana Dumitrescu, au făcut efortul ca și în anul acesta să mergem în tabără. Anul acesta tabăra noastră urma să fie în Makedonia Egheeană și Macedonia pe urmele Marelui Alexandru.

Pe data de 2 septembrie am pornit cu autocarul în tabără. Am traversat Dunărea cu bacul, apoi cu autocarul spre Macedonia. Ajunși în Macedonia i-am lăsat pe fotbaliști la Dojran. Am plecat în Makedonia Egheeană. Am fost cazați la cel mai bun hotel. Hotelul Nausica lângă stațiunile Paralia-Katerini. Am avut parte și de 2 zile de plajă la Marea Egee. Am și vizitat muzeul de istorie de la Dion. Am urcat pe muntele Olimp. Partea macedoneană a Greciei a fost superbă. Aici am stat 3 zile și am plecat apoi în Macedonia, deasemenea țara strămoșilor noștri.

Ajunși acolo ne-am bucurat enorm. Am vizitat biserica Iovan Kaneo, Biserica Sf. Maria cea Mare, Mănăstirea Sf. Naum, unde turiști din toată lumea ascultau cu urechea lipită de mormânt bătăile inimii sfântului. Pe mine acest lucru m-a impresionat mult. Ne-am plimbat cu barca pe râul Drim. Ohridul are 365 de biserici și de aceea este cunoscut ca al doilea Ierusalim.

Pe 8 septembrie a fost ziua Macedoniei. A avut loc un spectacol, ocazie cu care am interpretat imnul Asociației Macedonenilor din România, a dansat ansamblul „SONȚE”, și a cântat doamna Ani Irimia. A fost o sărbătoare care ne-a mers la suflet tuturor. În penultima zi au venit în tabără și fotbaliștii cu cupa de bronz, ocupaseră locul al III-lea la mini campionatul de fotbal de sală. A fost un prilej pentru a sărbători încă o dată.



турнир. Беше тоа уште една причина за прослава. За нивниот вложен труд следуваше уште еден спектакол.

Ова летување ми се допадна најмногу од сите претходни, а кога требаше да замине од Македонија, верувајте ќе се расплачев, толку многу ми се допадна што не посакував да се вратам. Едвај чекам да се вратиме повторно.

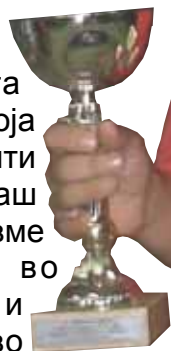
Среќна сум поради тоа што го почувствував, за моментите прекрасни поминати со спомените на нашите предци и на Александар Македонски. И благодарам на госпоѓа Константина Думитреску која ја почитувам, и ја сакам и благодарам и на госпоѓица Лиана Думитреску затоа што благодарение на нејзе ќе можеме да го мизучуваме јазикот на нашите предци.

Цолу Лавиниа Мариа

НАГРАДЕНИ

Треба да знаете дека во време додека најмладите членови на Друштвото на Македонците од Романија беа на летување, други учествуваа во Македонија, во Дојран, на почетокот на месец септември, на мини шампионатот во малфудбал организиран од страна на Министерството за Надворешни Работи на Република Македонија. Филијалата на ДМР од Урзикуца беше застапена на овој настан од нејзиниот член Манеа Јонуц.

Фудбалската екипа беше таа која прва го напушти автобусот веднаш откако преминавме од Бугарија во Македонија и пристигнавме во Дојран. Откако ги оставивме членовите на фудбалската екипа тие останаа во Нов Дојран заедно со други 11 екипи од различни земји па дури и континенти за да во време од една недела ја одредат



Pentru efortul depus de fotbaliști și în cinstea lor am dat un spectacol.

Această tabără mi-a plăcut cel mai mult, dintre toate taberele la care am participat până acum, iar când a fost să plecăm din Macedonia, jur că-mi venea să plâng, atât de mult mi-a plăcut încât nu-mi venea să plec. Abia aștept să mă întorc.

Mulțumesc din toată inima pentru această bucurie pe care o simț, pentru clipele frumoase petrecute alături de amintirile strămoșilor noștri și în special ale lui Alexandru Macedon. Mulțumesc doamnei Gina Dumitrescu pe care o stimez și o iubesc mult, și care ar face orice să ne vadă fericiți și domnișoarei Liana Dumitrescu căci datorită dânssei vom putea învăța limba strămoșilor noștri și în ultimul rând întregii asociații A.M.R.

ȚOLU Lavinia Maria

PREMIAȚII

Trebuie să cunoașteți faptul că în timp ce unii dintre tinerii membri ai Asociației Macedonenilor din România erau în tabără, alții participau în Macedonia, la Dojran, la începutul lunii septembrie, la un mini campionat de fotbal de sală organizat de către Ministerul Afacerilor Externe din Republica Macedonia. Filiala din Urzicuța a A.M.R. a avut și ea un reprezentant în persoana lui Manea Ionuț.

Echipa de fotbal a fost prima care a părăsit autocarul odată ce am trecut din Bulgaria în Macedonia și am ajuns la Dojran. După ce i-am debarcat pe cei 8 membri ai echipei de fotbal aceștia au rămas în Dojranul Nou împreună cu alte 11 echipe venite din diferite alte țări și chiar continente pentru ca timp de o săptămâna să stabilească o ierarhie a celor mai bune echipe de fotbal de sală ale diasporei macedonene.

хиерархијата на најдобрите фудбалски екипи на македонската дијаспора.

Откако се сместија нашите млади македонци се запознаа со останатите учесници на турнирот. Во оваа прилика воочија дека се најмладата екипа на турнирот.

Вториот ден беше и свеченото отварање на турнирот. Екипите беа

поделени во две групи од кои понатаму следува ше разигрувањет и натпреварите за медали. Ждрепката сакаше нашата екипа да биде дел од првата група. Првиот ден на шампионатот за екипата на македонците од Романија беше ден за

тренинг и за запознавање на теренот. Веќе следните денови нашата екипа ги играше натпреварите, имаше и тренинзи но и моменти на рекреација, моменти кои што се одвиваа во склопот на хотелскиот комплекс каде што беа и сместени, и во други локации. Организаторите на фудбалскиот турнир водеа грижа да учесниците имаат можност во организирана екскурзија да го посетат Скопје и Битола два од најубавите градови во Македонија.

Настапот на фудбалската екипа на Друштвото на Македонците од Романија беше крунисано со успех, иако селекцијата на фудбалери започна дури во месец јули, нашата екипа се покажа како добро воиграна екипа, нешто кое придонесе да се освои второто место во групата и да се заврши турнирот на одличното трето место.

Церемонијата на доделувањето на наградите се одржа попладнето на 8—ми септември, Денот на независноста на Македонија, ден на кој по референдумот народот изгласа независност. Во истиот тој

Odată cazați tinerii noștri macedoneni au început să facă cunoștință cu membrii celorlalte echipe de fotbal. Cu această ocazie au realizat că erau cea mai tânără echipă prezentă la mini campionat.

A doua zi a avut loc festivitatea de începere a turneului de fotbal precum și împărțirea echipelor în două grupe. Din aceste două grupe urmau ca la sfârșitul

campionatului să fie desemnate primul și al doilea loc care într-un sfârșit vor juca finala mică și finala mare. Tragerea la sorți a vrut ca echipa Asociației Macedonenilor din România să cadă în prima grupă.

Prima zi a campionatului a fost pentru echipa de fotbal a macedonenilor din România una de antrenament și de cunoaștere a terenului. În următoarele zile, echipa de fotbal a Asociației Macedonenilor din România a avut parte de meciuri, de antrenamente dar și de momente de recreație, momente care s-au desfășurat fie în incinta complexului hotelier unde au fost cazați, în alte locații. Organizatorii campionatului de fotbal au avut grijă ca participanții să beneficieze și de câteva excursii pe care aceștia le-au făcut la Skopje și Bitola două dintre cele mai frumoase orașe ale Macedoniei.

Prestația echipei de fotbal a Asociației Macedonenilor din România a fost una încununată de succes. Cu toate că selecțiile pentru alegerea jucătorilor au început abia în luna iulie, echipa s-a arătat a fi una bine încheată și omogenă fapt care a dus la câștigarea locului doi în grupă și respectiv a locului trei în campionat.

Festivitatea de premiere s-a desfășurat în după amiaza zilei de 8 septembrie, Ziua Națională a Macedoniei, zi când în urma unui



ден членовите на екипата на Друштвото на Македонците од Романија се упатија кон Охрид каде беа пречекани од останатите учесници на ова летување.

Кога дознавме за постигнатиот успех на фудбалскиот турнир, раководството на Друштвото на Македонците од Романија организираше прослава и ги награди 8—те члена на фудбалската екипа кои беа аплаудирани, добија честитки и заслужени награди и од сите таму присутни како дар добија еден спктакол од групата „Сонце“. Беше тоа момент која ја видовме плакетата, трофејот и маичките кои нашата фудбалска екипа ги доби како награда за освоено трето место на фудбалскиот турнир. Во оваа пригода раководството на Друштвото на Македонците од Романија посакувајќи и на фудбалската екипа и понатаму да бележи колку подобри резултати во иднина.

Ани Иримија

НАСТАНИ

► На 30 јуни и 1 јули раководството на ДМР, се сретна со членовите на организацијата на филијалите од Крајова и Урзикуца за да разговара за програмата на активности во триместарот јули—септември но и да се подготви за присуство на собирот во Албешт „Интеретничка култура и цивилизација“ . ► Неколку од најмладите членови на филијалите Урзикуца и Крајова учествуваа од 2—9 јули на Интеретничкиот собир за култура и цивилизација во Албешти де Мусчел. Овој собир беше организиран во соработа помеѓу Друштвото на Македонците од Романија и РО.АС.ИТ. Во кадарот на овој собир секоја етнија имаше по еден ден посветен во целост на нејзе, пригода во која беа научени зборови користени во секојдневјето на мајчин јазик, се јадеше специфични јадења за етните и беа претставени елементи од културата и фолклорот на секоја заедница. Децата македонци присутни на овој собир на денот посветен ним ја интонираа химната на Друштвото на Македонците од Романија
Играа македонски ора, ја пееа Македонско Девојче, се претставија со кулинарските специјалитети, и ги учеа другите корисни

referendum populația a votat în favoarea independenței țării. Tot în aceiași zi membrii echipei de fotbal a Asociației Macedonenilor din România s-au îndreptat spre Ohrid unde îi așteptau participanții la tabăra organizată de către asociație.

La aflarea veștii rezultatului obținut la campionat, conducerea Asociației Macedonenilor din România a organizat propria sa festivitate de premiere, ocazie cu care cei 8 membrii ai echipei de fotbal au fost ovaționați, felicitați, premiați și au „participat” la darul colectiv făcut de cei prezenți acolo, un spectacol al ansamblului de dansuri „Sonțe” oferit în cinstea lor. A fost momentul când au putut fi văzute placheta, trofeul și tricourile primite de către membrii echipei de fotbal ca însemne ale locului fruntaș ocupat în cadrul campionatului. Cu această ocazie conducerea Asociației Macedonenilor din România a urat echipei de fotbal să aibă rezultate cât mai bune în competițiile viitoare.

Ani Irimia

EVENIMENTE

► În zilele de 30 iunie și 01 iulie conducerea A.M.R. s-a întâlnit cu membrii organizației de la filialele din Craiova și Urzicuța pentru a dezbate planul de activitate pentru trimestrul iulie – septembrie dar și pentru a face pregătirile necesare desfășurării taberei „Interetnice de Cultură și Civilizație” de la Albeștii de Muscel. ► Câțiva dintre cei mai tineri membrii ai filialelor din Craiova și Urzicuța au participat în perioada 02-09 iulie la „Tabăra Interetnică de Cultură și Civilizație” de la Albeștii de Muscel. Această tabără a avut drept coorganizator și pe Asociația Macedonenilor din România alături de care s-a aflat și RO.AS.IT. În cadrul acestei tabere fiecare etnie prezentă a avut dedicată o întreagă zi, ocazie cu care au fost învățate cuvinte uzuale din limba maternă, s-a mâncat mâncare specifică etniei și au fost prezentate elemente de cultură și folclor proprii fiecărei comunități etnice. Copii macedoneni prezenți la această tabără cu ocazia „Zilei Macedonenilor” au intonat imnul Asociației Macedonenilor din România, au dansat hore macedonene, au cântat „Makedonsko devoice – Fata macedoneană”, au prezentat rețete culinare specific macedonene, și i-au învățat

изрази на македонски јазик. ► Од 2—5 јули, во филијалата Урзикуца на Друштвото на Македонците од Романија се одржа првата селекција на фудбалери за мини фудбалскиот турнир на кој беше понаекот да учествува и Друштвото на Македонците од Романија. Поканата која беше од страна на Министерството за Надворешни работи на Република Македонија кое им се обрати на сите македонски организации од странство. ► Во периодот 6—8 јули во Урзикуца и Букурешт се одржа манифестацијата „Младите македонци против дискриминација“. ► Деновите 9—10 јули беа преполни со активност за филијата Букурешт на Друштвото на Македонците од Романија во поглед на настапот на ПроТв посветено на македонскиот фолклор. ► Во периодот 9—12 јули, во филијалата Урзикуца на Друштвото на Македонците од Романија се одржа втората рунда на преселекција на фудбалери за фудбалскиот турнир „Корени 2007“ во Македонија. ► Периодот 13—15 јули 2007 во Букурешт се одржа манифестацијата „Стари македонски црковни ктитори“. Во оваа пригода беа претставнеи серија црковни слики чии ктитори се македонски мајстори на целата романска територија.

► Во истиот период 13—15 јули 2007 во Урзикуца се одржа преселекција на деца етнички македонци со желба да се создаде еден хор и една група на драмски театар. ► Во периодот 21—23 јули 2007 во Крајова се одржа манифестацијата „Активноста на ДМР во слики—6 години постоење“ ► Во периодот 19—22 јули филијалата Урзикуца на ДМР беше домакин на третата рунда подготовки на фудбалската екипа на ДМР која ќе ја претставува Романија и нашето друштво во Македонија. ► Празникот за душа на македонците од целиот свет, Илинден, беше прославен и во поголемиот број на филијали на Друштвото на Македонците од Романија во периодот 1—4 август 2007. Во оваа пригода се пеаа омилените македонски песни во преграатката на нашата заедница Македонско Девојче, Бисер Балкански и За Многу Години. ► Четвртиот собир на фудбалерите на екипата на Друштвото на Македонците од Романија се одржа во периодот 3—5 август исто така во

pe ceilalți copii prezenți acolo expresii uzuale în limba macedoneană. ► În zilele de 02-05 iulie, la filiala din Urzicuța a Asociației Macedonenilor din România s-a desfășurat prima etapă de selecție a fotbaliștilor pentru mini campionatul de fotbal de sală, mini campionat la care asociația a fost a fost invitată să participe. Invitația care a fost făcută de către Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Macedonia s-a adresat tuturor organizațiilor macedonenilor din străinătate. ► În perioada 06-08 iulie s-a desfășurat la Urzicuța și la București manifestația „Tinerii macedoneni împotriva discriminării“. ► Zilele de 9 și respectiv 10 iulie au însemnat pentru filiala din București a Asociației Macedonenilor din România zile de intensă activitate în vederea desfășurării unor filmări la ProTv dedicate folclorului macedonean. ► În perioada 09-12 iulie, la filiala din Urzicuța a Asociației Macedonenilor din România s-a desfășurat a doua etapă de selecție a fotbaliștilor pentru mini campionatul de fotbal de sală - Rădăcini 2007 - din Republica Macedonia. ► În perioada 13-15 iulie 2007 la București s-a desfășurat manifestația „Vechi ctitori macedoneni de biserici“. Cu această ocazie au fost prezentate o serie de fotografii cu biserici ctitorite de către meșteri macedoneni pe întreg teritoriul României. ► Tot în perioada 13-15 iulie 2007 la Urzicuța s-au desfășurat o serie de preselecții pentru copii etnicilor din zonă, preselecții realizate din dorința înființării unui cor și a unei grup de artă dramatică. ► În perioada 21-23 iulie 2007 la Craiova s-a desfășurat manifestația „Activitatea AMR răsfrântă în imagini - 6 ani de la înființare“ ► În perioada 19-22 iulie filiala din Urzicuța a AMR a fost oaspetele celei de a treia runde de selecție pentru echipa de fotbal de sală care va reprezenta România și organizația la turneul din Republica Macedonia. ► Sărbătoare de suflet a macedonenilor de pretutindeni, Ilindenul, a fost celebrat în majoritatea filialelor Asociației Macedonenilor din România în perioada 01-04 august 2007. Cu această ocazie au fost interpretate melodiile de suflet ale etniei „Makedonsko devoice - Fata Macedoneană“, „Biser Balkanski - Perla Balcanilor“ și „Za mnogu godini ! - La mulți ani!“. ► Cea de a patra rundă de selecție a fotbaliștilor pentru echipa Asociației Macedonenilor din România

филијалата Урзикуца. ► Во периодот 7—9 август 2007, Друштвото на Македонците од Романија беше покнето на учествува на симпозионот Интернетички и интерконфесионален дијалог, мултиетнички настан кој се одржа во Букурешт под покровителство на Новохристијанската заедница во Романија. ► Алуниш беше домакин на деветте културни манифестации, првата посветена на творечкиот дух, неопходно нешто во секојдневните меѓучовечки релации. Траеше два дена од 10—12 август и како културни преставници од страна на етничките македонци од Романија се преставивме со песни од стариот фолклор (имајќи повеќе од 120 години) Златно Јаболко и Калино Моме но и со песни од поновиот фолклор. ► Петата и последна селекција на фудбалери за фудбалскиот турнир во Република Македонија се одржа од 10 –12 август во Урзикуца. ► Манифестацијата која веќе постана традиција и се одржува по 7 пат, фестивалот ПроЕтника 2007 и оваа година ги собра на сцената во Сигишоара убавите песни и ора на националните малцинства од Романија. Како и секоја година, македонската заедница од Романија, претставена од Друштвото на Македонците од Романија и оваа година даде свој придонес во развојот на фестивалот. Подготовките за фестивалот се одвиваа во Букурешт. ► Во Букурешт на 20—22 август се одржа средба на одлучувачките фактори на заедницата во образовниот домен. Манифестацијата Национални Малцинства — Образовни перспективи ги собра на едно место тие кои го осигураат образовниот процес како и тие кои бенифицираат од овој процес. ► Во филијалата на ДМР Крајова, во периодот



s-a desfășurat în perioada 03-05 august tot la sediul filialei din Urzicuța a organizației. ► În perioada 07-09 august 2007, Asociația Macedonenilor din România a fost invitată să participe la un simpozion „Dialog interetnic și interconfesional”, eveniment multietnic și pluricultural desfășurat la București sub auspiciile Societății Creștinilor Nouapostolici România. ► Alunișul a fost gazda celei de a doua etape a manifestării „Dialog interetnic și interconfesional”, etapă dedicată exprimării spiritului creator, liant indisolubil al relațiilor interumane zilnice. Desfășurat în perioada 10-12 august a avut drept invitați pe emisarii culturii etnicilor macedoneni din România care

au interpretat melodii din folclorul vechi (având peste 120 de ani) “Zlatno Jabolko - Mărul de Aur” și “Kalino Mome - Fată Călino” dar și melodii din folclorul nou al comunității macedonene. ► Cea de a cincea și ultima selecție a fotbaliștilor pentru mini campionatul de fotbal din Republica Macedonia s-a desfășurat în perioada 10-12 august la Urzicuța ► Manifestare perenă ajunsă deja la cea de a 7-a ediție, festivalul Proetnica 2007 a

strâns și în acest an pe scenele Sighișoarei ansamblurile de cântece și dansuri populare aparținând minorităților naționale din România. Prezentă ca în fiecare an, comunitatea macedoneană reprezentată de către Asociația Macedonenilor din România și-a adus și anul acesta aportul la desfășurarea evenimentului. Pregătirile pentru participarea la festival s-au desfășurat la București. ► La București s-au reunit în perioada 20-22 august factorii de decizie ai comunității în domeniul educațional. Manifestarea “Minorități naționale - Perspective educaționale” a adus laolaltă la masa discuțiilor atât pe cei care asigură procesul de învățământ cât și pe cei care



A.M.R. - D.M.P.

Друштвото на Македонците од Романија

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

București
strada Thomas Masarik, nr. 29 A
sector 2

Telefon : 212.09.22
Telefon/Fax : 212.09.23
Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAȚI
www.macedoneni.ro

Publicație editată de Asociația Macedonenilor din România prezentînd activitate filialei Urzicuța. Publicație editată cu sprijinul Guvernului României - Departamentul pentru Relații Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului României

ISSN : 1842-9076

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Șef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Marjan Mihajlov

Colaboratori : Berceanu Daniel,
Țolu Lavinia Maria, Stancu Ioana
Maria, Ani Irimia, și alții

24—24 август се одржа тркалезна маса со тема „Образование на македоски јазик во Долж“

► Првата декада на месец септември беше во знакот на летниот камп насловен „По стапките на Александар Македонски“ кој се одржа во Егеиска Македонија и Македонија. ► Денот на независноста на Македонија беше прославен во Охрид. ► Во Урзикуца на 14—16 септември се одржа манифестацијата „Нова школска година во знакот на македонскиот јазик“

► Во периодот 20—23 септември, на покана на Националната Агенција за Еазвој на Руралниот Туризам, ДМР учествуваше на манифестацијата „Рустика 2007“. Во оваа пригода специјалитетите подготвени од домаќинките од нашата заедница од Крајова, Баилешти и Урзикуца беа пофалени од сите кои во овој период го посетија Земјоделскиот Факултет во Букуреш.

► Манифестацијата „Денови на македонската култура“ се одржа во периодот од 21—23 септември во повеќе филијали на нашата организација низ целата земја. Во оваа пригода беа прикажани репрезентативни филмови и беа организирани изложби на списанија и книги издадени на македонски јазик

CONȚINUT

Limba macedoneană	2-3
La Albești	3-5
Sea mai frumoasă tabără	5-7
Acasă	7-9
Macedonia	10-11
Premiații	11-13
Evenimente	13-16

beneficiază de el. ► La filiala din Craiova a A.M.R. s-a desfășurat în perioada 24-26 august masa rotundă cu tema “Învățământul în limba macedoneană - obiective în Dolj”

► Prima decadă a lunii septembrie a fost sub semnul taberei de cultură și civilizație macedoneană “Pe urmele lui Alexandru Macedon” desfășurată în Makedonia Egheeană și Macedonia.

► Ziua Națională a Macedoniei a fost celebrată la Ohrid. ► La Urzicuța s-a desfășurat în perioada 14-16 septembrie manifestarea “Un an nou școlar sub semnul limbii macedonene”. ► În perioada 20-23 septembrie, la invitația Autorității Naționale a Turismului Rural, Asociația Macedonenilor a participat la “Rustica 2007”. Cu această ocazie produsele realizate de către gospodinele aparținând comunităților macedonene din Craiova, Băilești și Urzicuța au putut fi apreciate de către toți aceia care au vizitat în această perioadă Facultatea de Agronomie din București.

► Manifestarea “Zilele Culturii Macedonene” s-a desfășurat în perioada 21-23 septembrie la mai multe filiale ale organizației. Cu această ocazie au fost prezentate filme reprezentative ale cinematografilei macedonene precum și expoziții de publicații și cărți editate în limba macedoneană.

СОДРЖИНА

Македонски јазик	2-3
Во Албешти	3-5
Најубавото летување	5-7
Дома	7-9
Македоија	10-11
Наградени	11-13
Настани	13-16